

Guía de las ventanillas de atención de la Municipalidad de Nakahara (Nakahara Kuyakusho)

なかはらくやくしよふろああんない 中原区役所フロア案内

¡Bienvenidos a la Municipalidad de Nakahara!

Esperamos que estén disfrutando de la ciudad de Kawasaki

La gran mayoría de los empleados de la municipalidad no están capacitados para hablar el español, pero pondrán su máximo esfuerzo para atenderlos.

Horario de atención: lunes a viernes 8:30~17:00 hs
(Excepto los días feriados)

Las ventanillas ①~⑪ del piso 1F están abiertas los 2^{dos} y 4^{tos} sábados del mes.



川崎市中原区役所

Municipalidad de Nakahara de la
Ciudad de Kawasaki

211-8570 3-245 Kosugi-machi
Nakahara-ku Kawasaki

Información General: TEL 044-744-3113

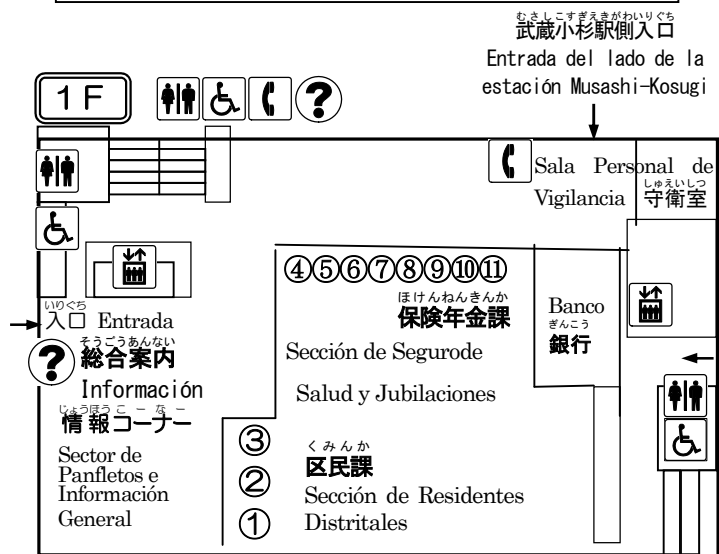
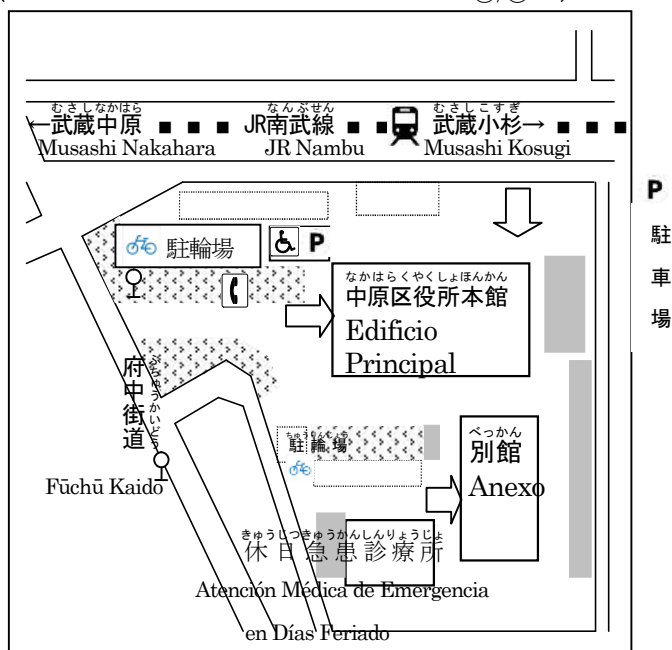
<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/>

中原区役所フロア平面図

(①、②...は窓口の番号)

Ubicación de la Municipalidad de Nakahara

(Las ventanillas stán indicadas con números ①, ②...)



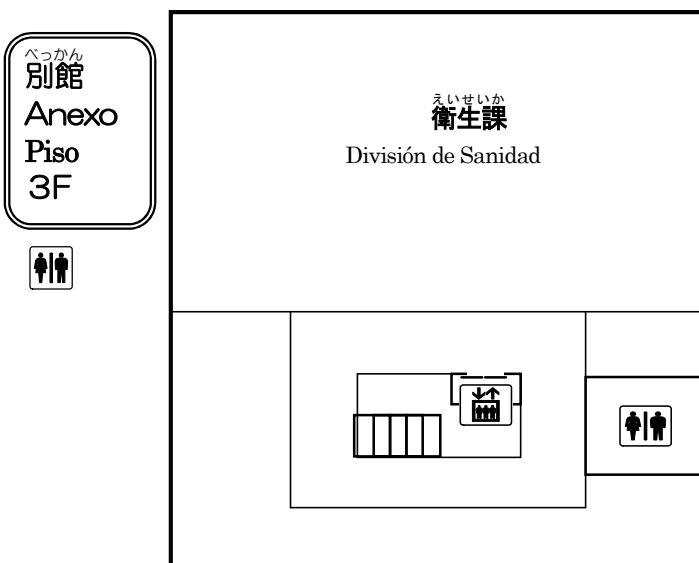
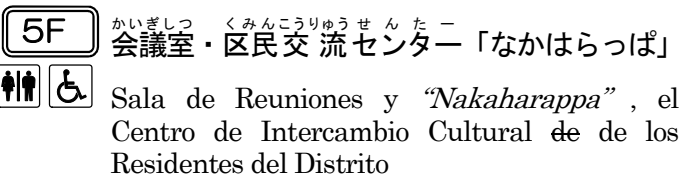
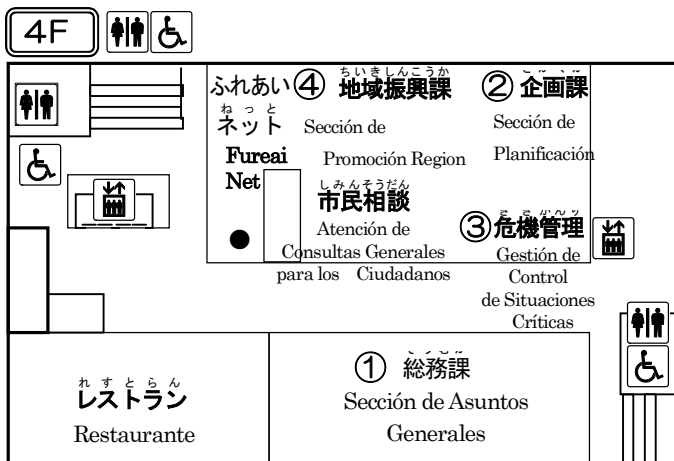
有料コピー機: Fotocopiadora (No gratuita)



①学校・地域連携担当

Coordinator de Asuntos Escolares y Comunitarios

①保育所等・地域連携担当 Coordinator Regional de Guarderías, etc.



がいこくじん 外国人のための相談窓口 (生活全般)

Ventanilla de Atención de Consultas para los extranjeros (consultas generales de la vida cotidiana)
Centro Internacional de Kawasaki
Teléfono: 044-435-7000
Horario: 10:00~12:00 y 13:00~16:00.
Español: martes y miércoles
(Para las consultas en otros idiomas, favor de preguntar en el Centro)

- かわさきしこくさいこうりゅうきょうかい
川崎市国際交流協会
Asociación Internacional de Kawasaki
2-2 Kizuki Gion-cho Nakahara-ku
<http://www.kian.or.jp/index.html>

こま 困ったときの情報—川崎市のHPから—

Quando esté en apuros o con necesidad de información consulte la página web de la ciudad de Kawasaki.

- 「よくある質問 (FAQ)」英語ページ:
"Preguntas frecuentes (FAC)" (está en inglés)
http://sc.city.kawasaki.jp/faq/index.php?tpl_no=6
「外国人の方へ」:
Información para los residentes extranjeros
<http://www.city.kawasaki.jp/en/index.html>
- 「かわさきのお医者さん」:
Hospitales y Clínicas de Kawasaki
<http://www.qq.city.kawasaki.jp/>
- 「備える。かわさき」:
Cómo estar preparados para afrontar situaciones de desastres.
<http://portal.kikikanri.city.kawasaki.jp>

たげんごじょうほう 多言語情報—神奈川県から—

Información de la página web de la Prefectura de Kanagawa

- 「かながわの国際政策」
Política Internacional de Kanagawa
<http://www.pref.kanagawa.jp/div/0215/>

なかはらくない にほんごきょうしつ 中原区内の日本語教室

Clases de japonés dentro del distrito de Nakahara

- こくさいこうりゅうせんたー 国際交流センター: 火・金曜午前、水曜夜間

Centro Internacional de Kawasaki

Martes y viernes (diurna) y Miércoles (nocturna)
<http://www.kian.or.jp/kic/004.shtm>

- なかはらしみんかん 市民館: 火曜午前、火曜夜間

Centro Cívico de Nakahara
Martes: diurna y nocturna

<http://www.city.kawasaki.jp/nakahara/page/0000038044.html>

Guía de las ventanillas de atención

くやくしょまどぐち たんどうぎょうむ あんない
区役所窓口の担当業務のご案内です

Ejemplos:

1F-⑥→Edificio principal piso 1 F, ventanilla no.6

Anexo3F→Anexo piso 3 F

Declaración registro y certificados

こせき じゅうしょ とどけで しょうめい
(戸籍、住所などの届出・証明のこと)

じゅうみんとらろく
住民登録: Registración de la residencia 1F-④

ひっこ
引越し: Mudanza 1F-④

いんかんとらろく
印鑑登録: Registración del sello personal 1F-④

いんかんとらろくしょう ほんこう
印鑑登録証の発行: Expedición del Certificado de Registro de Sello Personal 1F-③

じゅうみんひょう ほんこう
住民票の発行: Expedición del Certificado de Domicilio 1F-③

こせき かん しゅつしやう こんいん りこん しぼう
戸籍に関すること (出生、婚姻、離婚、死亡):
Registro Familiar (notificaciones de nacimiento, matrimonio, divorcio, defunción) 1F-⑥

かりなんぼー しゅとく
仮ナンバーの取得: Expedición del número de placa provisorio 1F-①

げんつきばい く とらろく さいし
原付バイクの登録・廃止: Registración /Anulación del Registro de Propiedad de la motoneta 3F-②

まいなんぼー こじんばんごう かーど
マイナンバー (個人番号) カード: Tarjeta del Número Personal (Tarjeta "Mai-Nambaa") 1F-④

とくべつえいじゅうしやしょうめいしよ しんせい
特別永住者証明書の申請: Tramitación del Certificado de Residencia Permanente Especial 1F-①

まいかそう きよか
埋火葬の許可: Permiso de Cremación e Inhumación 1F-⑥

みぶんしょうめいしやう
身分証明証: Certificado de Identificación Personal 1F-③

Seguro Nacional de Salud (国民健康保険)

かにゅう だつたい
加入・脱退: Inscripción/Retiro del sistema 1F-④

のうふ
納付: Pago 1F-⑧

さんてい
算定: Cálculo del pago 1F-⑨

しかく きゅうふ
資格・給付: Calificación y Subsidio 1F-⑨

しゅつさんいくじいちじきん
出産育児一時金: Asignación única por parto 1F-⑪

かいごほけんりやう さいみまん
介護保険料 (65歳未満): Seguro para el cuidado de los ancianos (personas de hasta 65 años) 1F-⑨

こうがくりやうようひ
高額療養費: Subsidios por altos costos médicos 1F-⑪

そうさいひ
葬祭費: Subsidio del Gasto del Funeral 1F-⑪

Pensión nacional (国民年金)

かにゅう だつたい (外国人向け): Inscripción / Retiro del sistema (para extranjeros) 1F-④

そうだん
相談: Consultas 1F-⑦

Oficina de Impuestos Municipales, Anexo Kosugi

(市税事務所こすぎ市税分室)

しぜい のうふ
市税の納付: Pago del Impuesto Municipal 3F-③

こじん しけんみんぜい しんこく
個人の市県民税の申告: Declaración del Impuesto Municipal de la persona física 3F-①

しぜい かぜいしやうめい のうぜいしやうめい
市税の課税証明・納税証明: Certificado de Pago del Impuesto Municipal 3F-②

こていしやうざんぜい しんこく
固定資産税の申告: Declaración del Impuesto Inmobiliario 3F-④

げんつきばい く とらろく さいし
原付バイクの登録・廃止: Registración /Anulación del Registro de Propiedad de la motoneta 3F-②

Niños (こどものこと)

ぼ しけんこうてちやう こうふ
母子健康手帳の交付: Libreta de Salud Materno Infantil 2F-③

しゅつさんいくじいちじきん
出産育児一時金: Asignación única por parto 1F-⑪

しょういりやう
小児医療: Asistencia Médica Infantil 1F-⑪

ひとりおやかていりやう
ひとり親家庭医療: Asistencia médica para familias huérfanas de padre o madre 1F-⑪

じどうてあて
児童手当: Asignación por niños (kodomoteate) 1F-①

じどうふようてあて
児童扶養手当: Asignación por mantenimiento de niños 2F-②

こどもそうだん
子ども相談: Consultas sobre los niños 2F-③

かていじどうそうだん
家庭児童相談: Consultas sobre el niño y la familia 2F-③

こどもきやうそうだん
子ども教育相談: Consultas sobre la educación de los niños 2F-③

がっこうなど れんらくちやうせい
学校等との連絡調整: Coordinación y consulta con la escuela 2F-①

ほいくえんあんない
保育園案内: Guía para guarderías 2F-②

にゅうえんてつぎ
入園手続: Trámite de ingreso a la guardería 2F-②

にゅうがくてつぎ しりつしやう ちゅうがっこう
入学手続きなど (市立小・中学校): Trámite de ingreso/cambio al colegio público 1F-①

にゅうようじけんしん
乳幼児健診: Chequeo de salud de bebés y niños 2F-③

しーか そうだん
歯科相談: Consultas odontológicas 2F-③

えいようそうだん
栄養相談: Consultas sobre nutrición 2F-③

しょうにまんせいとくていしつかん よういく いくせいりやう
小児慢性特定疾患、養育・育成医療: Consultas sobre la crianza y tratamiento médico de niños con enfermedades crónicas especiales 2F-②

しょうに
小児ぜん息: Asma infantil 2F-①

りやうしんがっきやう
両親学級: Curso para padres 2F-③

妊産婦の相談 : Atención de Consultas de Maternidad
(Embarazo y Lactancia) 2F-③

育児相談 : Atención de Consultas de la crianza de
los niños. 2F-③

Ancianos (高齢者のこと)

高齢者の健康と介護予防 : Salud y cuidados
preventivos de los ancianos 2F-③

高齢者の福祉サービス : Servicios de Previsión
Social para los ancianos 3F-⑤

介護保険 : Seguro público para cuidado
de los ancianos 3F-⑤

保険料 (65歳以上) : Costo del seguro de salud
(mayores de 65 años) 1F-⑩

認定 : Calificación 3F-⑤

給付 : Subsidio 3F-⑤

保険料の納付 : Pago del Seguro de Salud 1F-⑧

長寿 (後期高齢者) 医療制度 : Sistema de Asistencia
Médica para los longevos
(personas mayores de 75 años) 1F-⑩

Discapacitados Físicos - Mentales

(障害者のこと)

障害の相談 : Consultas sobre discapacitados
físicos y mentales 3F-⑥

重度障害者の医療助成 : Asistencia médica para
personas con discapacidades severas 1F-⑪

Asistencia Pública (生活保護)

生活に困窮している方の相談 :

Asistencia para las personas que tienen
dificultades para su subsistencia 2F-④

Asistencia médica (医療)

(経済的助成) Subvención económica

福祉医療 (小児・重度障害・ひとり親) :

Subsidio económico médico para niños,
discapacitados con alto nivel de discapacidad, y
familias huérfanas de padre o madre 1F-⑪

長寿 (後期高齢者) 医療制度 : Sistema de asistencia
médica para longevos (personas mayores de
75 años) 1F-⑩

高額療養費 : Subsidios por altos costos médicos 1F-⑪

小児慢性特定疾患、養育・育成医療 : Subsidio
económico para la crianza y tratamiento médico de
niños con enfermedades crónicas especiales 2F-②

特定疾患、難病 : Subsidio económico por
enfermedades especiales y enfermedades

de difícil ración 2F-①

(検査や相談) Exámenes y consultas médicas

小児ぜん息、成人ぜん息 : Asma infantil y adulta
2F-①

結核・肝炎・感染症 : Tuberculosis, hepatitis
y enfermedades infecciosas Anexo3F

歯科相談 : Consulta odontológica 2F-③

栄養相談 : Consulta sobre nutrición 2F-③

がん検診 : Examen oncológico (de cáncer) 2F-③

健康づくりに関すること : Salud y prevención 2F-③

肝炎医療費助成 : Subsidio Médico por hepatitis
Anexo 3F

医療に従事する人の届出 : Notificación de las
personas dedicadas a las actividades médicas
Anexo 3F

Medio Ambiente e Higiene

(生活衛生のこと)

食品・環境営業の許認可、免許の相談 :

Consultas relacionadas a permisos y licencias
para el comercio de alimentos, barberías,
peluquerías, tintorerías y otros Anexo 3F

犬の登録、ネズミ・衛生害虫の相談等 :

Consultas relacionadas al registro de perros,
y la exterminación de ratas e insectos dañinos.

Anexo 3F

受水槽の相談 : Consultas sobre tanques de agua Anexo 3F

感染症 : Infecciones Anexo 3F

Asuntos regionales (地域のこと)

町内会・自治会 : Asociaciones de vecinales 4F-④

交通安全・防災 : Seguridad Vial y Prevención de Desastres
4F-③

市民相談 : Atención de consultas de los ciudadanos
4F-④

ふれあいネットの利用登録 : Registro para ser
usuario del "Kawasaki Fureai Net" 4F-④

民生委員 : Asistente Social 2F-①

日本赤十字社 : Cruz Roja Japonesa 2F-①

Caminos, ríos, canales de agua y parques

(道路・河川・水路・公園のこと)

道路公園センター :

Centro de Atención de los Caminos y Parques
(a 6 minutos a pie desde la estación Musashi
Nakahara, 211-0041 2-9-1 Shimokodanaka,
Nakahara-ku ☎044-788-2311)

Publicado por la Sección de
Asuntos Generales (4F-①)